

Fedorenkova Natalia

General information

	Name:	Natalia Fedorenkova
	Date of Birth:	29 March 1985
	Location:	Moscow, Russia
	Citizenship:	Russia
	Contacts:	Mobile tel.: +7 903 554 67 25 E-mail: nat.fedorenkova@gmail.com Website: www.natfedorenkova.ru

Higher education

2002-2007 - Moscow State Lomonosov University (MSU), Faculty of Philology, Department of the Theory and Practice of Translation; qualification of a philologist, teacher, translator. Fluent English, second language - German, intermediate level, basic knowledge of Italian.

2010 - skill development program on consecutive translation in Moscow International School of Translation and Interpreting.

2012 - simultaneous interpreting program focused on oil and gas field.

2019 – skill development program *Cultural and professional competences of an interpreter: the innovative model in the modern labour market conditions*

2020 – English-Russian simultaneous interpreting course by Andrey Falaleyev, AIIC, 1st module Participant and speaker of Global Dialogue International Forum of Conference Interpreters (2017-2019), organizer of RSI (remote simultaneous interpreting) webinars for conference interpreters and business

Services

Consecutive/conference (simultaneous) interpreting/whispering

Interpreting Languages: Russian (native) <> English

Particular experience in

Oil and gas, science, technologies, power industry

Aviation

Electricity

Banking, economics, accounting, consulting

IT

Advertising and marketing

Medical and pharma

Education, culture, travel, sport

Fashion and beauty

High-profile events:

2019	Simultaneous interpreting at the Student Spring of the BRICS and SCO countries
	Simultaneous interpreting at the 20 th North Pacific Coast Guard Forum 2019
2018	Consecutive interpreting for Information Technologies Department delegation from Pakistan at Public Health Department of Moscow
	Consecutive interpreting at the meeting of the State Secretary – Deputy Minister of Transport of the RF Sergey Aristov with Extraordinary and Plenipotentiary Ambassador of India to the RF Pankaj Saran
	Simultaneous and consecutive interpreting at X General Assembly of ICAPP (International Conference of Asian Political Parties). Consecutive interpreting of the welcoming address by the Chairman of the Supreme Council of United Russia Boris Gryzlov.
	Consecutive interpreting of “Unknown Faberge” lecture by Sara Faberge at Junwex jewelry exhibition
2017	Consecutive interpreter for the visit of the Nepal delegation to the Ministry of Finance of the Russian Federation
	Consecutive interpreting at the meeting between Maxim Sokolov, the Minister of Transport of the RF, and Mr. Ki-tack Lim, IMO (International Maritime Organization) Secretary General
	Simultaneous interpreting at a session of the Eurasian peoples' Assembly in the Civic Chamber of the Russian Federation
	European Commission (EU Delegation to the Russian Federation). Simultaneous interpreting at the session on domestic violence legislation
2012	Consecutive interpreter at World Gas Conference (WGC2012) in Kuala Lumpur, Malaysia

Work experience in specific areas

Oil and gas, science, technologies, power industry:

2019	Simultaneous interpreting at VIII International Conference <i>Gas Transportation Systems – Present and Future</i> at Gazprom VNIIGAZ LLC
	Consecutive interpreting at EOS 3D printing training organized by ABB Universal
	Simultaneous interpreting of lectures by Politecnico di Torino professor at Gubkin Russian State University of Oil and Gas on innovative technologies in the oil & gas industry
	Simultaneous interpreting at IX Annual Conference <i>Neftegazstroy</i> (Oil & Gas Industry Construction)
	Simultaneous interpreting at IV International Conference <i>Metalworking Fluids and Industrial Lubricants in Russia and CIS</i>
	Shushotage at the EHS Seminar at L'Oreal factory, the Kaluzhskaya region
	Consecutive interpreting at the presentation of the 12 th licensing round of Gabon Offshore
	Consecutive interpreting of lectures by the Politecnico di Milano professor at Gubkin Russian State University of Oil and Gas on Advanced Project Management with special focus on EPC General Contracting in the oil&gas industry

	Consecutive interpreting at Regional mining company
2018	Consecutive interpreting at Cooperation Simulation Exercise on Nuclear Security COSINUS II in Dushanbe, Tajikistan
	Simultaneous interpreting of lectures by Politecnico di Torino professor at Gubkin Russian State University of Oil and Gas for Rosneft employees on labour protection and functional safety
	Simultaneous interpreting of lectures by Politecnico di Torino professor at Gubkin Russian State University of Oil and Gas for Rosneft employees on additive manufacturing, composite materials, non-destructive testing and new advanced technologies in the oil and gas industry
	Consecutive interpreting at a number of meetings of a Dutch pump producer Pentair with potential Russian clients
	Consecutive interpreting for Chiyoda Corporation at the technical audit at the Kolomensky plant (diesel engines and locomotives)
	Consecutive interpreting for System Cleaners, Denmark (producer of industrial cleaning machines) at Agroprod mash exhibition
	Consecutive interpreting for the Danish company «System Cleaners» (production of industrial cleaning equipment) at Agroprod mash exhibition
	Participation in a joint project of Air Products and Kriogen mash on designing an industrial plant in Uzbekistan (consecutive interpreting)
	Simultaneous interpreting at IX Industrial Conference “Gazprom’s welding production: current state and main development areas”
	Simultaneous interpreting at VII International Conference “Russian Offshore Oil and Gas Development: Arctic and Far East” (ROOGD-2018) held in Gazprom VNIIGAZ
	2012 – 2018
2017	Independent Petroleum Company (IPC). Consecutive interpreter at a meeting with investors
	Simultaneous interpreting of EAGE (European Association of Geoscientists & Engineers) courses on seismic attributes, geostatistics and deepwater sedimentary systems
	Simultaneous interpreting of lectures by Politecnico di Torino professors at Gubkin Russian State University of Oil and Gas for Rosneft employees on energy efficiency and renewables
	Simultaneous interpreting at XI International Forum and Exhibition Professional Radio Connection, Satellite Communications and Navigation
2008 – 2012	Gazprom VNIIGAZ (R&D branch of Gazprom), interpreter/translator in the international department; responsibilities: translation of technical reports, presentations, papers, business correspondence and legal contracts; interpreting at technical and business negotiations, working meetings, workshops, conferences; communication with freelance translators and translation agencies, editing received translations; accompanying company specialists in business trips to Russia and abroad

2018-2020	Simultaneous interpreting at V, VI and VII National Aviation Infrastructure Show
2019	Consecutive interpreting of Type Rating Ground Course: AW139 Helicopters

Electricity

2019	Simultaneous interpreting of Tavride Electric training course on switching devices
	Simultaneous interpreting at the International Forum on Power Grids
2018	Consecutive interpreting at the Feasibility Study presentation by Schneider Electric

Banking, economics, finance, accounting, consulting, management, insurance:

2020	Remote simultaneous interpreting of Moscow Academic Economic Forum <i>Technical and socio-economic transformations of the 21st century: the experience of conceptual understanding</i> organized by S.Y. Witte Institute for New Industrial Development
2019	Remote simultaneous interpreting at the Europe Cash Cycle Seminar (ICCOS), Tbilisi, Georgia
	Remote simultaneous interpreting at the IAIABC Worker's Compensation Conference, San Diego, the USA
2018	Simultaneous interpreting of a conference call in an accounting department of Imperial Tobacco
	Consecutive interpreting at a meeting between Boston Consulting Group and AO Waste Management
	Simultaneous interpreting at a 66 th FCEM World Congress (World Association of Women-Entrepreneurs)
2017	Simultaneous and consecutive interpreting in Rosbank (weekly session of the Board, trainings and projects)
	Unipro PJSC (E.ON Russia JSC). Consecutive interpreter at the meeting with the Head for Procurement, Germany
	Consecutive interpreter at audit of Alcatel-Lucent Training Centre

IT:

2020	Remote simultaneous interpreting of Hewlett Packard Enterprise Discover Virtual Experience
2019	Simultaneous interpreting of the Course on data management, data modelling and data protection against cyber attacks for Lukoil top managers
	Simultaneous interpreting at Conversations conference on artificial intelligence, voice assistants and chatbots
	Simultaneous interpreting at an IT workshop for Sberbank Service LLC
2018	Consecutive interpreting for Information Technologies Department delegation from Pakistan at Public Health Department of Moscow
	Simultaneous interpreting at pump selection software workshop held by Russian Association of Pump Manufacturers at Bauman Moscow State Technical University
	Simultaneous interpreting at Gartner's briefing for CEO on digital business and transformations
	Consecutive interpreting at meetings between Silicom and its partners (IT)

	Simultaneous interpreting at Gartner's briefing on optimization of customer experience with machine learning and artificial intelligence
	Simultaneous interpreting at Gartner's briefing on digital leadership and monetization for financial services
2017	Simultaneous interpreting at XI International Forum and Exhibition Professional Radio Connection, Satellite Communications and Navigation

Medical and pharma:

2020	Remote simultaneous interpreting of Baxter virtual conference (pharma)
2019	Consecutive interpreting at the Bobath therapy training course for physical therapists
	Consecutive interpreting at the 1 st training course for practitioners of the Feldenkrais method in Russia
	Remote simultaneous interpreting of the webinar <i>Metastatic Breast Cancer</i>
	Remote simultaneous interpreting of the webinar <i>Epilepsy and Pregnancy</i>
	Remote simultaneous interpreting of the webinar on psoriasis: The Importance of Achieving Complete Skin Clearance and Improvement of Hard-to-Treat Areas for Patients with Psoriasis
2006-2019	Simultaneous interpreter at Bernafon International Distributer Forums 2006-2019 (once a year) in Switzerland
2018-2019	Consecutive interpreting at Bernafon workshops on hearing aids
	Consecutive interpreting at III Conference on Spinal Muscular Atrophy (SMA)
2018	Simultaneous interpreting at the presentation of a marketing campaign by Starlink media agency at Dr.Reddy's office (pharmaceutical company)
	Simultaneous interpreting at the Conference "Future depends on us: technologies and practices for employment of young people with disability"
2017	First Eurasian Orthopedic Forum. Simultaneous interpreting at Children's Traumatology and Orthopedics Section and consecutive interpreter
	Consecutive interpreting at a meeting between a Russian advertising agent Densu Aegis and Polpharma, Polish pharmaceutical company
	First Eurasian Orthopedic Forum. Simultaneous interpreting at Children's Traumatology and Orthopedics Section and consecutive interpreter
	Consecutive interpreting at a meeting between a Russian advertising agent Densu Aegis and Polpharma, Polish pharmaceutical company
2007 – 2008	Aeron, the company with representative functions of Bernafon, the swiss hearing aid manufacturer, the position of an assistant of the general director. Responsibilities: administrative support of the general director, translation of technical information, brochures and website, consecutive and simultaneous interpreting

Advertising and marketing:

2020	Remote simultaneous interpreting of Mondelez virtual town hall
2020	Remote simultaneous interpreting of focus groups (Radar research company)
2018	Simultaneous interpreting at the presentation of a marketing campaign by Starlink media agency at Dr.Reddy's office (pharmaceutical company)
	Simultaneous interpreting at the presentation of a marketing campaign by Starlink media agency at Red Bull's office
2017	Cosecutive interpreting at a meeting between a Russian advertising agent Densu Aegis and Polpharma, Polish pharmaceutical company

Education, culture, travel, sport:

2019	Simultaneous interpreting at the III International Budo-Conference <i>Education of personality and self-development: martial arts traditions and contemporary science</i>
	Remote simultaneous interpreting at the 3 rd Meeting of the US-Russia Dialogue, Chicago, the USA
2018	Simultaneous interpreting at the International Forum “Active Longevity”, Moscow 2018
	Consecutive interpreting at the master-class of an American screenwriter Paul Brown at the 15 th International exhibition of equipment, services and new technology for cinema production (CPS 2018)
	Consecutive interpreting of the famous architect Jan Gehl during the press-conference on II Climatic Urban Forum in TASS
2017	Consecutive interpreting at the meeting of the Leading Hotels of the World (LHW) Association
	Simultaneous interpreting at the International Charity Festival Inclusive Dance
	Simultaneous interpreting at VI International Conference Early Childhood Care and Education (ECCE)

Fashion and beauty:

2020	Consecutive interpreting of the designer in Eden wedding saloon
2019	Simultaneous interpreting at Lush showcase in Liverpool, the UK